

Használati útmutató

S-DD2

ÖKOCÍMKE



Műszaki adatok

Típus: FSEE





A terméken vagy a csomagoláson látható  szimbólum jelzi, hogy a termék normál lakossági hulladékként nem selejtezhető. A terméket veszélyes hulladékként kezelendő elektromos és elektronikus készülékek átvételére jogosult hulladékgyűjtő-telepen kell leadni. A termék utóbbi módon történő selejtezésével védjük környezetünket valamint megelőzzük a készülék nem megfelelő selejtezésével kialakuló egészségkárosító hatást. Részletes információk érdekében forduljunk a helyi, hulladékkezelésért felelős hatósághoz, a lakossági szemétgyűjtő vállalathoz vagy az üzlethez, ahonnan a készüléket vásároltuk. A készülék jelzése megfelel az EU 2002/96/EC elektromos és elektronikus berendezések selejtezésére vonatkozó direktívájában foglaltaknak.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Fontos tudnivalók	4
- Biztonsági figyelmeztetések	4
- Készülék ismertetése	5
2. Az elszívó beüzemelése	6
- Rögzítés	6
- Szűrő egység kivétele	7
- Szűrő egység behelyezése	7
- Elszívó csatlakoztatása a hálózati áramkörhöz	8
3. Az elszívó használata	9
4. Készülék tisztítása	11
5. Hibaelhárítás	12
6. Ügyfélszolgálat	12

1. FONTOS TUDNIVALÓK

FONTOS! Őrizzük meg a használati útmutatót. Amennyiben a készüléket eladnánk, átadnánk másnak, győződjünk meg arról, hogy jelen útmutatót az új felhasználó a készülékkel együtt megkapja. Megköszönjük, hogy áttekinti ezeket az utasításokat, tudnivalókat, mielőtt telepítené és használatba venné a készüléket. Az útmutató szerkesztésekor elsődleges cél a felhasználó és mások biztonságának megőrzése volt.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék kizárólag otthonokban, háztartási célú használatra alkalmas. A készüléket kizárólag felnőtt személyek használhatják. Ügyeljünk, hogy gyermekek ne férjenek a készülékhez, ne játszanak a készülékkel. Ügyeljünk, hogy gyermekek ne működtessék a kezelőfelületet.

- A készülék átvételekor ellenőrizzük a csomagolás külső állapotát. Átvétellel kapcsolatos megjegyzést az átadást kísérő szállítólevélre vigyünk fel, melyről egy másolatot őrizzünk meg. A készülék normál háztartási célú használatra készült. Kereskedelmi célú vagy ipari használatra nem alkalmas, kizárólag az eredeti rendeltetésnek megfelelő használatra alkalmas.

- A gyártó által nyújtott garancia nem vonatkozik semmilyen káreseményre, amely a készülék rendeltetésszerűtől eltérő használatából vagy nem megfelelő telepítéséből adódik.

- Soha ne módosítsuk és ne is kísérjünk meg módosítani a készülék jellemzőit, mivel ez bal-esetveszélyes.

Javítást kizárólag képzett szakember végezhet.

Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig áramtalanítsuk a készüléket, csatlakoztassuk le a készüléket a hálózati áramkörrel.

- Amikor a páraelszívó mellett egyéb készüléket is használunk, amely az elektromos áramtól eltérő energiaforrással üzemel, szigorúan ügyeljünk a helyiség megfelelő szellőzésére, annak érdekében, hogy a páraelszívó ne szívjon be égéstermékét.

- Szigorúan tilos nyílt lángon főzni (flambírozni), vagy a gáztűzhelyet úgy használni, hogy nincs edény erre ráhelyezve (vagyis az elszívó alatt). A lángok, melyet az elszívó beszív, kárt tehetnek a készülékben.

- Forró olajban, olajon történő sütés kizárólag állandó felügyelet mellett kell történnjen, mivel a forró olaj, zsír meggyulladhat.

Tartsuk be a zsírszűrők tisztítására vonatkozó utasításokat. A szűrőkön felgyülemelő zsíros lerakódás tűzveszélyes.

- A készülék használata szénrel vagy fával működő tűzhelyek felett tilos, valamint olyan nagy hő kibocsátó tűzhelyek felett, amely már károsíthatja a készüléket. A készülék tisztításához soha ne használjunk gőztisztító berendezést, magasnyomású eszközt.

- A zsírszűrők nélkül soha ne használjuk a páraelszívót.

- A zárt szívó egység és az efeletti felület közötti távolság legalább 400 mm legyen.

- A szívó egység mozgatasakor soha ne tegyük kezünket a berendezés működési hatósugarán belül.

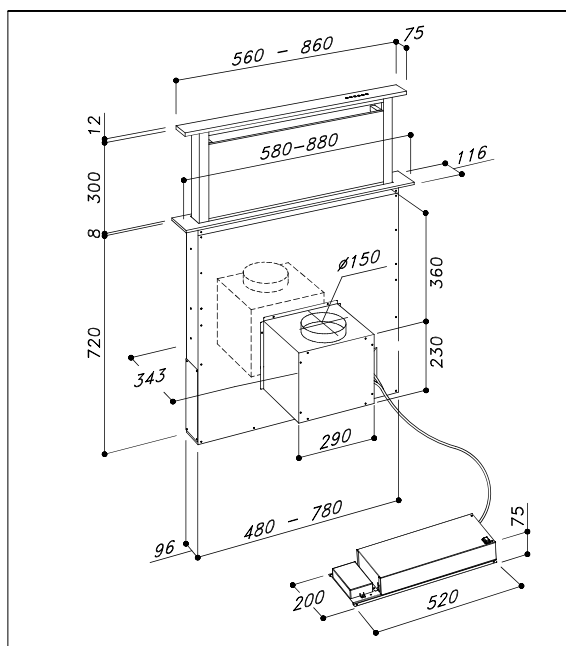
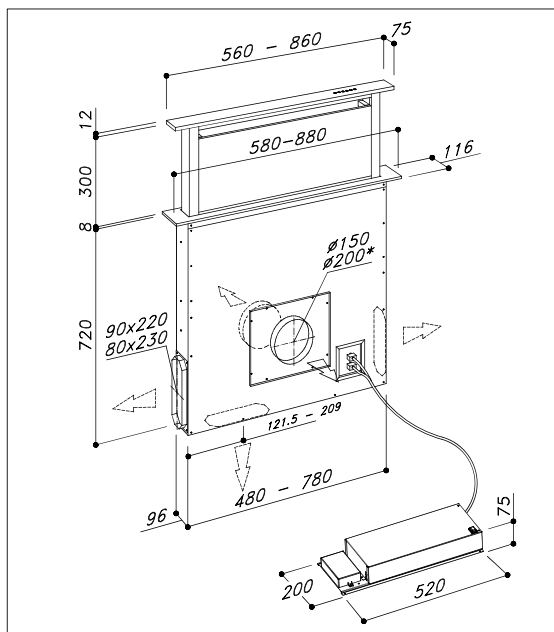
- A készülék egy biztonsági kapcsolóval van ellátva, amely letiltja a készülék használatát, amikor a zsírszűrőkhöz hozzáférést biztosító elülső panel nyitott állapotban van.

A gyártó szünet nélkül törekszik termékeinek fejlesztésére, tökéletesítésére, ezen okból fenntartja a jogot ezek műszaki jellemzőinek, funkcióinak, külső kialakításának módosítására.

Külső motoros változat esetén a megfelelő elszívás érdekében szükség van egy ugyanezen gyártótól származó elszívó egység (külső motor) alkalmazására.

A elszívott levegő nem vezethető be füst, gáz elvezetésére szolgáló kéménybe, füstcsőbe, amely elektromos áramtól eltérő energiaforrással üzemelő készülék égéstermékét vezeti el (központi fűtési rendszerek, stb). Az elszívott levegő kivezetésével kapcsolatos kérdés esetén keressük fel a kompetens hatóságokat.

KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE



2. AZ ELSZÍVÓ BEÜZEMELÉSE

- Mielőtt elkezdjük a készülék telepítését, ellenőrizzük, hogy az összes alkatrész, kellék tökéletes állapotban legyen. Amennyiben sérülést észlelünk, forduljunk a viszonteladóhoz és ne kezdjük meg a telepítést.
Amennyiben mindent megfelelő állapotban találunk, olvassuk át az alábbi utasításokat, és csak ezután kezdjük el a telepítést.
– A lehető legrövidebb elvezető csövet alkalmazzuk.
– A csövezés kialakítása során a lehető legkevesebb könyököt használjunk.
– Ne csökkentse a (légtechnikai)cső rendszer átmérőjét. Az ajánlatott csőátmérő 150 mm, vagy ennek megfelelő keresztmetszet.
– Az érvényben lévő szabályozásnak megfelelő csövezést használjunk.
A telepítés megkezdése előtt távolítsuk el az összes biztonsági lezáró, rögzítő elemet (lásd az 1-2-3-4. ábrán).
A gyártó nem tekinthető felelősnek mindazon, légszállítással vagy zajszinttel kapcsolatos hibákért, melyek a fenti utasítások be nem tartásából erednek. Ez esetben a gyártói garancia is érvényét veszti.
- Mielőtt a nyílást kivágjuk, ellenőrizzük, hogy a készülék tervezett helyén a konyhaszekrényben nincs olyan szerkezeti vagy egyéb elem, alkatrész, amely megakadályozza a készülék telepítését. Ellenőrizzük, hogy az elszívó és a tűzhely méretei a konyhaszekrénnel összeegyeztethetők legyenek, így a telepítés megfelelően végrehajtható legyen.
- Készítsünk egy téglalap alakú, 790 x 100 mm-es (90 cm-es modell esetén) vagy 490 x 100 mm-es (60 cm-es modell esetén) vagy 1090x100 mm-es (120 cm-es modell) kivágást a munkalapba. Azon modellek esetében, melyeknél a motor gyárilag beépítésre került, a csavarok kicsavarását követően vegyük le a motor egységet, ugyanis kizárólag így tudjuk behelyezni az elszívót a kivágásba. Amikor itt tartunk, helyezzünk szilikon tömítést a tartókeret (18. ábra) alsó peremére, majd helyezzük a kivágásba (18-19-20. ábra). Ezután illesszük be az elszívót.
- Helyezzük az elszívót a kivágásba (illetve az ebben lévő keretbe), felülről lefelé a 12. ábrának megfelelően.
- A tartozékként járó tartóelemekkel a szekrény belsejében rögzítsük az elszívót (13a. ábra).
A tartóelemeket az elszívó aljához illesszük, valamint a szekrény aljához (13b. ábra) úgy, hogy 2 mm távolság maradjon a tartó alsó pontja és a szekrény feneké között (13c. ábra). Ez a kis távolság lehetővé teszi, hogy az elszívót némileg lefelé nyomjuk a rögzítés során, ezzel a felső rozsdamentes acél perem tökéletesen a munkalappal egy síkba süllyeszthető.
A csavarok meghúzása előtt ellenőrizzük, hogy a készülék tökéletesen merőleges maradjon a munkalap síkjához képest.
- A telepítés végén valamint a hálózati áramkörhöz történő csatlakoztatást követően emeljük fel az elszívót, majd vegyük ki az ajtó egységet (5-6-7. ábra). Nyissuk ki az ajtót (8-9. ábra), távolítsuk el a zsírszűrők védőcsomagolását (10. ábra), majd helyezzük be a szűrőket a 11. ábrának megfelelő módon.
- Motorral ellátott változat esetén a levegő elszívási irányának megfelelően szereljük fel a motor egységet (akár lefelé, akár felfelé). A motor beszerelését követően csatlakoztassuk a légcsatornát (13. ábra). A motor az elszívó elejére és hátuljára is felszerelhető.
- Külső motoros változat esetén a motor egységet szereljük fel a kívánt helyre, majd a 13. ábrának megfelelően szereljük fel a szellőzőcsövet. Alakítsuk ki a motort és az elszívót összekötő légcsatornát. Az öt lehetséges kiállítás közül válasszuk ki a megfelelő kimeneti helyet (21. ábra), majd csatlakoztassuk a légcsatornát.
- Az elektromos alkatrészeket tartalmazó fém dobozt úgy helyezzük el, hogy amennyiben műszaki okokból erre szükség van, azt bármikor elérjük (14. ábra). A doboz elektromos csatlakozóit illesszük az elszívó csatlakozóihoz (14. ábra).
- A belső vagy külső motor kábelét csatlakoztassuk a bekötéseket tartalmazó műanyag doboz kapcsolószárhoz. A bekötések végrehajtásakor ügyeljünk a kábelek színjelzéseire (25. ábra).
- Helyezzük áram alá a készüléket.

Elszívó kalibrálása

A telepítést követően az elszívó panelt be kell kalibrálnunk. Ezzel a művelettel az elszívó panel elszívási teljesítményét szabályozzuk. **A készüléket csatlakoztassuk a hálózati áramkörhöz, előzőleg ellenőrizzük, hogy a hálózati áramkör paraméterei megfelelnek a típustáblán feltüntetett névleges értékeknek. Nyomjuk be az ON/1 gombot** (22B ábra SDD2 esetén és 15H. ábra SDD2 TC esetén): az elszívó panel felemelkedik. Miután a munkalaptól 180 mm magasságig kiemelkedett, nyomjuk meg az OFF gombot az elszívás leállításához, majd nyomjuk meg a Timer gombot, végül 2 másodperc után az OFF gombot. Az elszívó végrehajtja a kalibrációs műveletsort, melynek során a panel pár centit emelkedik majd lemegy. A műveletsort alatt a nyomógombos vezérlőpulton a gombok villognak. A kalibráció végén az el-

szívó panel visszatér korábbi helyzetébe, és a gombok villogása megszűnik. Várjunk, amíg az elszívó panel megáll, csak ezután indítsuk újra az elszívást.

Használat

A készülék pára, gőzök valamint a levegőben úszó, főzés során keletkező zsír elszívására szolgál. Külső elszívással és belső, szűrőn keresztüli keringtetéssel is működtethető.

Külső elszívásos változat

A készülék egy külső kivezető nyílással van ellátva, amelyen keresztül a beszívott szennyezett levegő elszállításra kerülhet (a légszatorna valamint a csőcsonk nem tartozék).

Szelep elzáródás ellenőrzése

Vigyázat! A légszatorna, elszívócső csatlakoztatása előtt ellenőrizzük, hogy a visszacsapó szelepek tányérjai szabadon mozogjanak.



Külső elvezetéses elszívók esetén visszacsapó szelep beiktatására van szükség a huzat kiiktatása, valamint a kivezető nyílás felől visszatérő levegő kizárása céljából.

Belső keringtetéses kivitel

Amennyiben az elszívott pára, füst külső légtérbe történő kivezetése nem megoldható, belső keringtetést is alkalmazhatunk. Az ilyen típusú elszívókhoz aktív szénzsűrőket használnak. Az elszívott levegő a készülék oldalából kiinduló csövön keresztül visszajuttatásra kerül a konyhába.

A telepítést a zárt környezetben történő elszívásra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. Különösen fontos, hogy a kibocsátott levegő nem vezethető egy gázzal vagy egyéb éghető anyaggal működő készülék füstelvezető csövébe. A használaton kívüli füstcsövek használata szakképzett személy jóváhagyása nélkül nem lehetséges.

A FÉM ZSÍRSZŰRŐK ELTÁVOLÍTÁSA, SZÉN SZŰRŐ BEHELYEZÉSE

A zsír- és szénzsűrők kiszerezése és behelyezése kizárólag az elszívó nyitott állapotában hajtható végre. Az elszívó kinyitásához nyomjuk meg az ON/1 gombot. Ezután távolítsuk el az elülső panelt (8. ábra). A panel előre fog billeni, ezzel elérhető válnak a zsírszűrők (16. ábra). Vegyük ki a zsírszűrőket, ezután hozzáférünk a szénzsűrőkhöz (17. ábra). A szénzsűrőket az elszívó használatának intenzitásától függően kell cserélni, de legalább félévente.

A szűrők cseréjét követően helyezzük vissza a rozsdamentes acél panelt, enélkül ugyanis a készülék nem fog működésbe lépni.

A KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA A HÁLÓZATI ÁRAMKÖRHÖZ

VIGYÁZAT! Helyezzük az elektronikus egységet tartalmazó fém dobozt a gáztűzhelytől legalább 65 cm-es távolságra, az elszívó elszívási felületétől pedig szintén legalább 65 cm-re.

JAVASLAT! Az elektronikus egységet tartalmazó fém dobozt a padló szintjétől legalább 10 cm magasságra helyezzük, minden egyéb hőszugárzó készüléktől, tárgytól megfelelő távolságra (pl. sütő oldalától vagy tűzhely lapjától).

A készülék H05 VVF 3 típusú, 0,75 mm² keresztmetszetű, null-, fázis- és földelővezetékéből álló tápkábellel van ellátva. A tápkábel 220-240 V névleges feszültségű, egyfázisú hálózati áramkörre csatlakoztatható CEI 60083 szabványos aljzaton keresztül, amely aljzat a telepítést követően is könnyen hozzáférhető kell maradjon, a telepítésre vonatkozó előírásokkal összhangban.

A gyártó elutasít mindennemű felelősséget, amely a földelés hiányából, vagy a földelővezeték nem megfelelő csatlakoztatásából ered. A készülék hálózati áramkörébe egy olyan életvédelmi áramvédő relét kell beiktatni, amelynek névleges maradékárama nem haladhatja meg a 30 mA-t. Amennyiben a tápkábel megsérülne, azonnal hívjuk az ügyfélszolgálatot, márkaszervizt.

Az elszívó hálózati áramkörre történő csatlakoztatását kizárólag képzett szakember végezheti.

Az elszívó kizárólag egy

Figyelem!

Amennyiben az elszívó működésében bármilyen rendellenesség jelentkezik, azt azonnal csatlakoztassuk le a hálózati áramkorról, vagy áramtalanítsuk a megszakítón keresztül.

Amennyiben a készülék villásdugóval nem rendelkezik, vagy a villásdugóhoz való hozzáférés korlátozott, a hálózati áramkörbe egy megszakítót kell beiktatni, melynek az érintkezők közötti megszakítási hézag - mindegyik pólus esetén - legalább 3 mm legyen.

A készülék megfelel az EU 2006/95/EC kis feszültségű berendezésekre vonatkozó direktívájának, valamint a 2004/108/EC elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó direktívának.

A készülék beüzemeléskor és karbantartás végrehajtásakor húzzuk ki a készüléket a hálózati csatlakozó aljzataból, illetve kapcsoljuk le a megszakítót. Az elektromos bekötést még a készülék konyhaszekrényben történő rögzítését megelőzően kell elvégezni.

Ellenőrizzük:

- a hálózati áramforrás megfelelő legyen;
- a tápkábel megfelelő állapotban legyen;
- a kábelek átmérője megfeleljenek az előírásoknak.

3. AZ ELSZÍVÓ MŰKÖDÉSE

SDD2 alapváltozat (22. ábra)

A: elszívó panel LE/OFF (KI) gomb

Ez a gomb szolgál az elszívó panel teljes vagy a munkalap feletti 180 mm és 300 mm közötti tartományban történő köztes lezárásához. Amikor a panel lezáródik, egészen addig működésben marad, amíg el nem éri a munkalaptól számított 180 mm-es magasságot. Ezen magasság alatt az elszívás automatikusan leáll.

B: elszívó panel FEL/1. sebességfokozat

Ez a gomb szolgál az elszívó panel legfeljebb 300 mm magasságig történő felemelésére. Amikor a panel eléri a 180 mm-es magasságot, automatikusan be is kapcsol az 1. sebességfokozat szerinti elszívás. Amikor a panel már 180 mm feletti magasságban jár, a gomb újbóli megnyomásával megállíthatjuk a panel emelkedését, úgy, hogy közben az elszívás változatlan teljesítményen üzemel tovább.

C: 2. sebességfokozat gomb

D: 3. sebességfokozat gomb

E: 4. sebességfokozat gomb

Amikor a panel 180 mm feletti magasságban van, a gomb megnyomására az elszívás a 4. sebességfokozatba vált, miközben a panel felemelkedik a maximális 300 mm-es magasságba.

F: 10 perces időkapcsoló

A gombot megnyomva a panel 10 percig működik, majd automatikusan leáll és visszazáródik.

SDD2 ÉRINTŐVEZÉRLÉSES változat (15. ábra)

OFF (KI) gomb (15. ábra): Ez a gomb szolgál az elszívó panel teljes vagy a munkalap feletti 180 mm-nél nagyobb távolságban történő köztes lezárásához. Amikor a panel lezáródik, egészen addig működésben marad, amíg el nem éri a munkalaptól számított 180 mm-es magasságot. Ezen magasság alatt az elszívás automatikusan leáll.

ON (BE) gomb/+ (15. ábra): Ez a gomb szolgál az elszívó panel legfeljebb 300 mm magasságig történő felemelésére. Amikor a panel eléri a 180 mm-es magasságot, automatikusan be is kapcsol az 1. sebességfokozat szerinti elszívás.

A gomb újbóli megnyomásával nagyobb sebességfokozatba kapcsolhatunk.

Amennyiben a panel 180 és 300 mm közötti magasságban áll, a panel újbóli emeléséhez először érintsük az OFF gombot, majd az On/+ gombot.

LED visszajelző lámpák (15. ábra): A kiválasztott sebességfokozatot kék LED-lámpák mutatják (az 1. fokozatnak a bal alsó lámpa felel meg).

MÍNUSZ („-“) gomb (15. ábra): a gomb kizárólag akkor működik, amikor a panel már elérte a munkalaptól számított 180 mm-es magasságot. A motor elszívási teljesítményének csökkentésére szolgál.

Időzítő kapcsoló (15. ábra): A gombot megnyomva a panel 10 percig működik, majd automatikusan leáll és visszazáródik.

Egyéb funkciók

- 30 üzemórát követően a nyomógombok jelzik a zsírszűrők tisztításának esedékességét. A nullázáshoz nyomjuk meg az időzítő gombot.
- Az utolsó állítási, vezérlési műveletet követő 4 órányi folyamatos használat után a készülék kikapcsol és automatikusan lezár.
- Amikor karbantartás vagy tisztítás céljából eltávolítjuk az elülső panelt, mindennemű elszívás vagy mozgatási funkció letiltásra kerül.
- Ujjbecsípés megakadályozó funkció: az elszívó zárási művelete során amennyiben bármilyen megakadályozza a panel szabad mozgását, a művelet azonnal leáll és az elszívó azonnal emelkedni kezd.

Időkapcsoló

A termékek teljes mértékben megfelelnek az Európai Bizottság által kibocsátott és 2015. január 1-én hatályba lépett új EU65 „Ökocímke” és EU66 „Ökotervezés” irányelvekben foglaltaknak.

Mindegyik modell megfelel az energiacímkében foglalt követelményeknek: a készülékek egy új, időkapcsolót is tartalmazó elektronikával vannak ellátva, amely 650 m³/ó-s teljesítmény mellett korlátozza a működési időt.

Belső motoros modellek esetén, ahol a maximális légszállítási teljesítmény meghaladja a 650 m³/ó-t, egy időkapcsoló került beépítésre, amely 6 perces működés után a negyedik sebességfokozatról a harmadikra vált.

Külső motor modellek esetén a motorba szintén egy időkapcsoló került beépítésre, amely 650 m³/ó-s teljesítmény felett korlátozza az ezen teljesítmény melletti működési időt (lásd a külső motor használati útmutatójában).

Olyan külső motorok esetén, ahol a légszállítási teljesítmény negyedik és harmadik fokozat mellett is meghaladja a 650 m³/ó-t, az alábbi időzítési vezérlési funkció került beépítésre:

Hat perc működés után az elszívási sebesség negyedik fokozatról automatikusan második fokozatra csökken;

Harmadik fokozat esetén hét perc működés után a készülék automatikusan második fokozatra vált. A sebességfokozatot a felhasználó bármikor átállíthatja.

Készenléti állapotban a készülék áramfelvétele kevesebb mint 0,5 W.

4. AZ ELSZÍVÓ TISZTÍTÁSA

A készülék gondos karbantartása a hosszú élettartam és biztos, hatékony működés feltétele.

Az elszívót a zsírszűrők eltávolítása előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozó aljzatból vagy áramtalanítsuk a megszakító lekapcsolásával. Tisztítást követően az utasításoknak megfelelően helyezzük vissza a zsírszűrőket.

KARBANTARTÁS	MŰVELET VÉGREHAJTÁSA	HASZNÁLHATÓ KIEGÉSZÍTŐK
Külső felületek, kiegészítők.	Ne használjunk fém dörzsít, súrolószereket, kemény kefét.	A külső felületek és a lámpabura tisztításához kereskedelemben kapható háztartási tisztítószer és víz elegyét használjuk. A tisztítást követően tiszta vízzel öblítsük le a felületet, majd töröljük szárazra.
Zsírszűrő	30 üzemórát követően a készülék jelzi, hogy a zsírszűrők tisztítása esedékes. Érintővezérléses változatnál a zsírszűrők telítettségét a 4 központi LED-lámpa villogása jelzi, nyomógombos változatnál a gombok villognak. Mindkét változat esetén a jelzés törléséhez a kocsit nyitott állapot mellett nyomjuk meg az  időzítő gombot.	A zsírszűrőket elmosogathatjuk kézzel vagy mosogatógépben is. A zsírszűrőket rendszeresen tisztítjuk, eltérő esetben tűzveszélyessé válhatnak. A zsírszűrők és a panel visszahelyezése során ügyeljünk, hogy a panel le lógjon ki, két oldalon megfelelően illeszkedjen, ellenkező esetben az elszívó leállhat.
Aktív szénzsűrő	Belső keringtetéses módban rendszeresen cserélnünk kell az aktív szénzsűrőt. Az aktív szénzsűrő kivételéhez először ki kell vennünk a zsírszűrőket, majd a szénzsűrő panel műanyag büttykét húzzuk be, majd emeljük ki a panelt annak házából. A szénzsűrők visszahelyezéséhez tegyük a fentiek ellenkezőjét. Átlagosan félévente cseréljük a szénzsűrőt.	

5. HIBAJELENSÉGEK

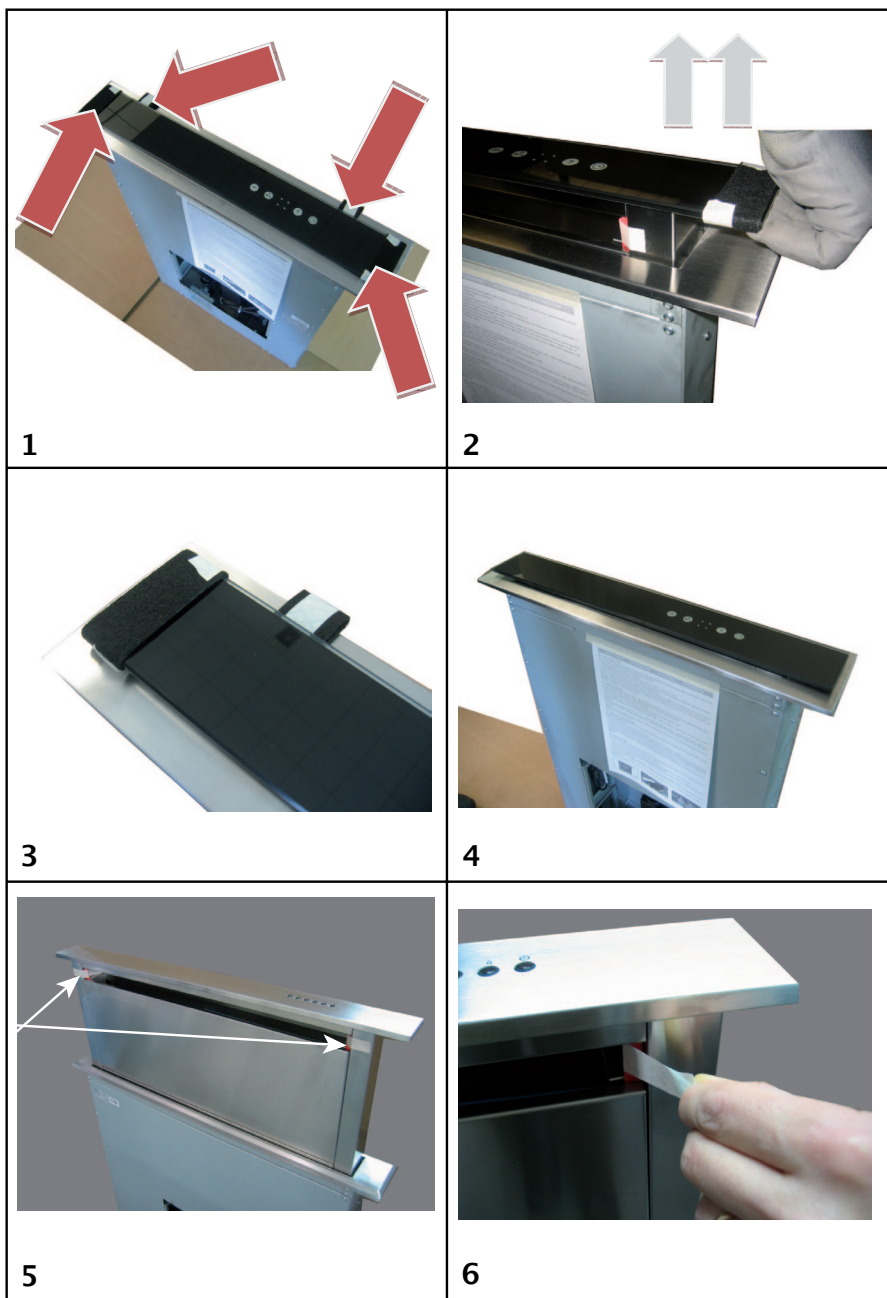
HIBAJELENSÉG	HIBAELEHÁRÍTÁS
Az elszívó nem működik	Ellenőrizzük: • van-e tápfeszültség; • került-e sebességfokozat kiválasztásra; • a panel megfelelően került behelyezésre; • a 9 pólusú csatlakozó megfelelően csatlakoztatásra került; • a piros nullázás gomb (az elektromos csatlakozó doboz felett) megnyomásra került; • ügyeljünk, hogy magán a 9 pólusú csatlakozón belül a vezetékek megfelelően rögzülnek a kapcsokban (a csatlakozó illesztése során a túl nagy erőfeszítünk ki, az érintkezők elhajolhatnak).
Az elszívó teljesítménye nem megfelelő	Ellenőrizzük: • a választott teljesítményfokozat elegendő a levegőben jelen lévő pára-, gőzmennyiség elvonásához; • a konyha szellőzése megfelelő, jut be a helyiségbe elegendő levegő; • a szénzsűrő állapota megfelelő (belső keringtetéses mód esetén). • a levegő kivezetésére szolgáló légcsatornában a levegő szabadon járjon, és annak kivitelezése megfelelően a 2. szakaszban leírtaknak. • a motor visszacsapó szelepének lapátjai szabadon forogjanak.
Az elszívó működésben közben egyszer csak leáll	Ellenőrizzük: • van-e tápfeszültség; • többpólusú megszakító lekapcsolt.
Az elszívó nincs egy síkban a konyhai munkalappal.	Az alsó készülékház rövid oldalán található „L” sarokvasak eltolásával állítsuk be a felső perem magasságát (24. ábra): ehhez emeljük ki az elszívót, lazítsuk ki a csavarokat, állítsuk a magasságot a munkalap síkjához, majd húzzuk meg a csavarokat, végül helyezzük vissza a készüléket a szekrénybe.

6. ÜGYFÉLSZOLGÁLAT, TERMÉKTÁMOGATÁS

A készülék karbantartását kizárólag a következő személyek végezhetik:

- forgalmazó,
- más szakképzett személy, amely meghatalmazással bír az adott márka készülékeire vonatkozóan.

Egyeztetésekor mondjuk el a berendezés összes jellemzőjét (típus: 23B. ábra; kivitel: 23C. ábra; gyártás ideje: 23A. ábra). Ezen információkat a berendezés alsó részén lévő típus táblán találjuk.

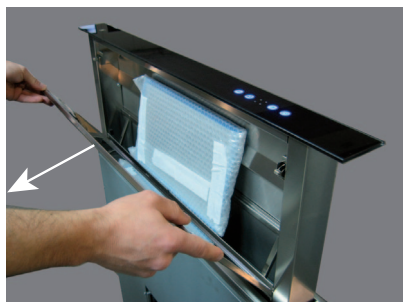




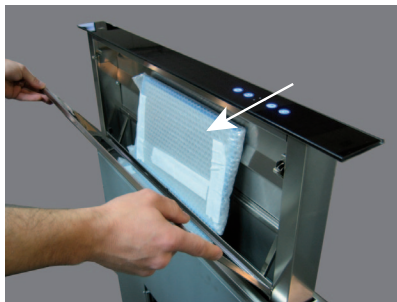
7



8



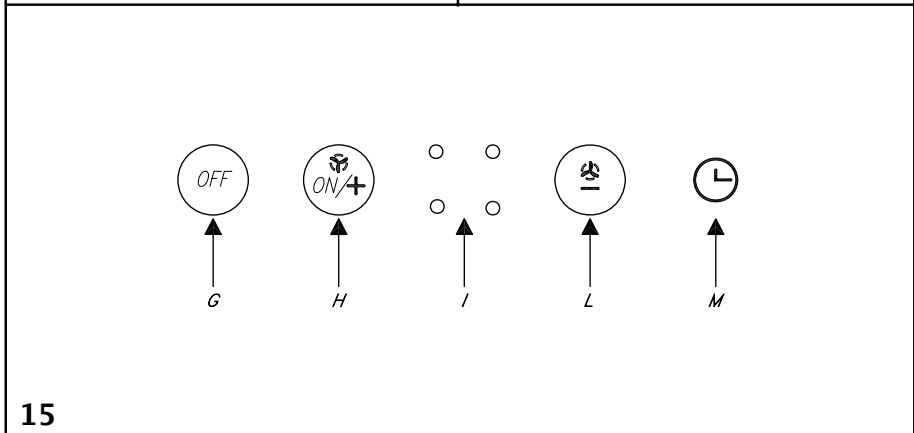
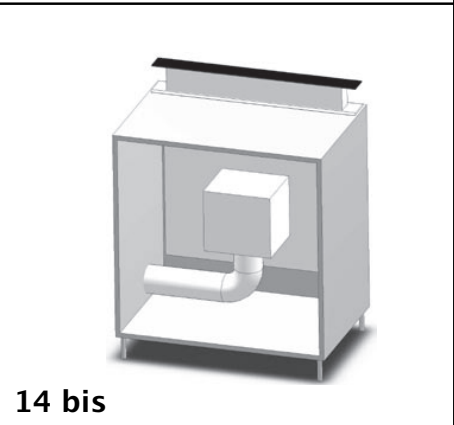
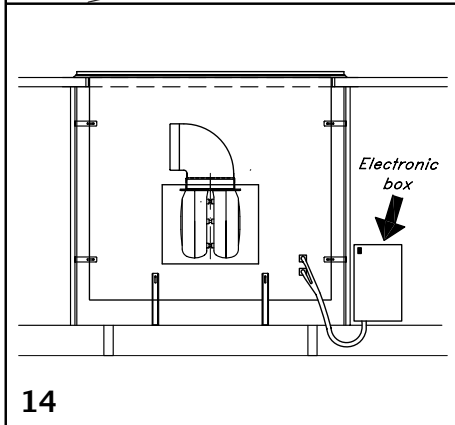
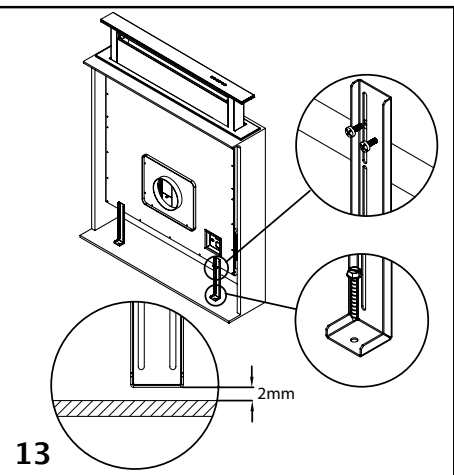
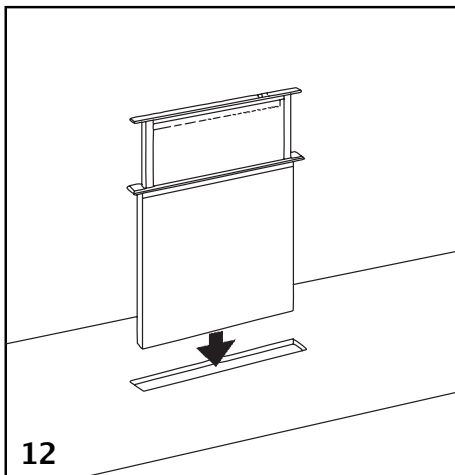
9

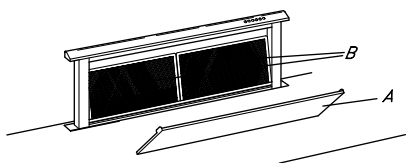


10

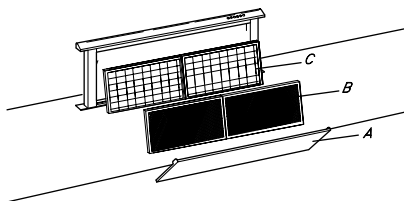


11

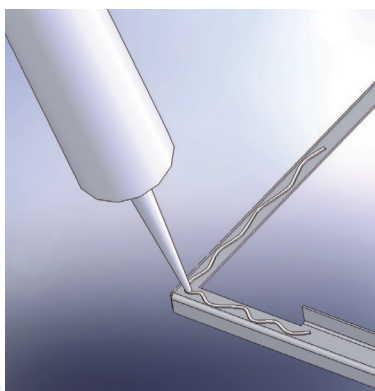




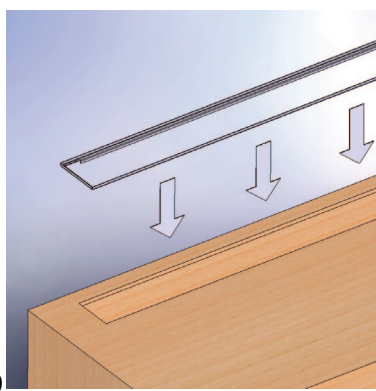
16



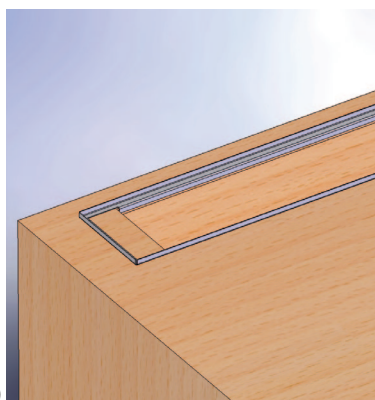
17



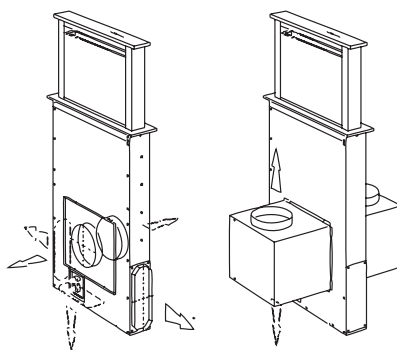
18



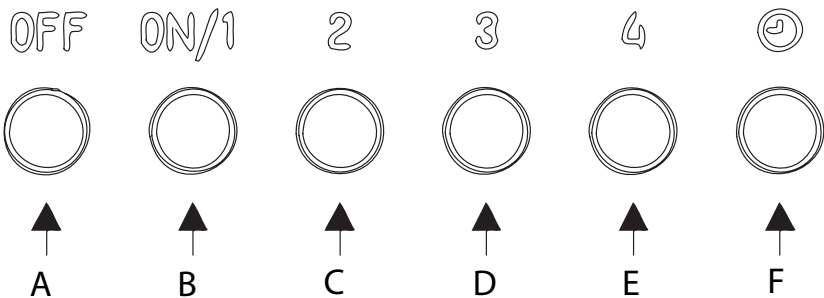
19



20



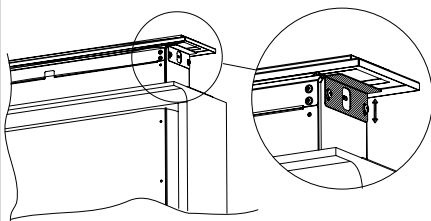
21



22

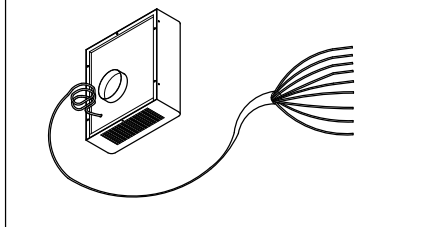


23



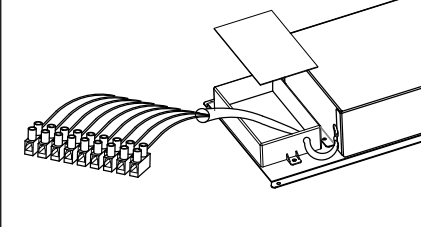
24

Energianúsítvány - Külső motor



25

Energianúsítvány termék külső motoros változatban



Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27
(volt Bajáki Ferenc utca)**

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu

INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER
INFORMATIONS COMMERCIALES POUR LE CLIENT
INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE
HANDELSINFORMATIONEN FÜR DEN KUNDEN
COMMERCIELE INFORMATIES VOOR DE KLANT

- (IT) ISTRUZIONI PER L'USO S-DD2
- (EN) INSTRUCTIONS FOR USE S-DD2
- (FR) INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI S-DD2
- (ES) ISTRUCCIONES DE USO S-DD2
- (DE) BEDIENUNGSANLEITUNG S-DD2
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZIGING S-DD2

ENERGY LABEL



INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATION TECHNIQUES
INFORMACIONES TÉCNICAS
TECHNISCHE INFORMATIONEN
TECHNISCHE INFORMATIES

TYPE: FSEE



(IT) Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

(EN) The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

(FR) Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (WEEE).

(ES) El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

(DE) Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

1/ TO THE ATTENTION OF THE USER

-Safety instructions	16
- Description of the appliance	17

2 / INSTALLING THE HOOD

- Mounting the hood	18
- Removal of the filter cartridge	19
- Mounting the filter cartridge	19
- Electrical hook-up of the hood	20

3 / HOW THE HOOD WORKS **21**

4 / CLEANING THE HOOD **23**

5 / OPERATIONAL ANOMALIES **24**

6 / AFTER SALES SERVICE **24**



Important: keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. We thank you for taking note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.

– SAFETY INSTRUCTIONS

These hoods have been designed for personal use in the home. The appliance must be used by adults. Make sure that children do not come into contact with the appliance and that they do not use it to play with. Make sure that children do not operate the controls.

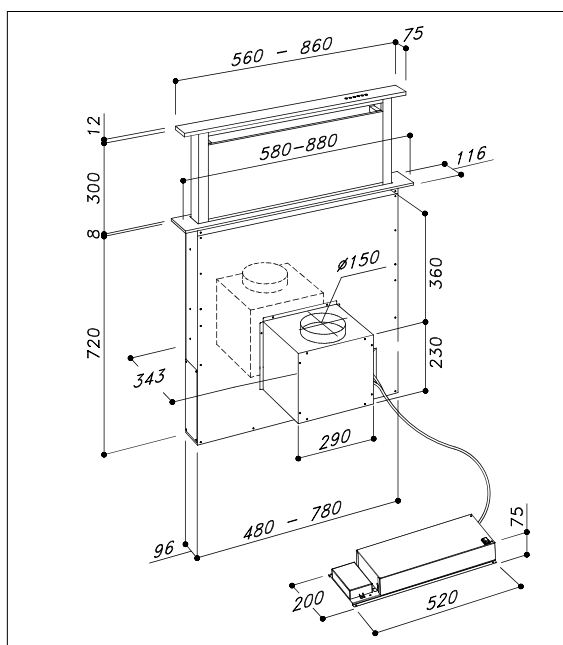
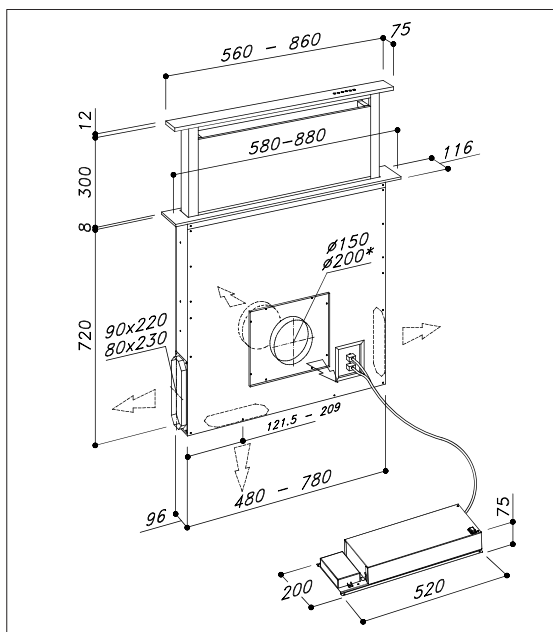
- When the appliance is delivered, check the overall appearance of the packaging. Any remarks should be written on the delivery coupon, of which you keep a copy. Your appliance is designed for normal domestic use. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.
- Any consequences of or damage from incorrect installation or incorrect use of the appliance will not be covered by the manufacturer's guarantee.
- Repairs must be performed only by an authorised specialist. Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.
- Adequately ventilate the area in case the hood is activated simultaneously with other appliances powered from non-electrical sources so that the hood does not ventilate these combustion fumes.
- It is prohibited to cook food over open flames or operate gas hobs without pots or pans on them under the hood itself (the flames sucked into the hood might damage the appliance).
- Deep frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite. Respect the guidelines for cleaning and replacement of the filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.
- This appliance must not be used over cook tops powered by wood or coal or in any case, over cook tops with power levels that could damage the appliance. Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).
- Never use the hood without the grease filters.
- The minimum distance between the closed downdraft and the surface above it needs to be 400 mm.
- When moving the down draft, never place hands inside the operating radius of the pull-out carriage.
- The downdraft is equipped with safety switches that block it from functioning, when the front panel of the grease filters has been disengaged.

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics as they evolve.

In the case of the version with external motor, for normal downdraft operation, it is necessary to use an extraction unit (external motor) made by the same manufacturer.

The air collected must not be conveyed into a flue used for smoke or fumes from appliances powered by anything other than electricity (central heating systems, etc.). As far as concerns discharging air from the flue, respect the guidelines of the competent authorities.

- DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- 1) Before starting the appliance installation, please check that all components are not damaged, in such a case contact your retailer and do not carry out installation. Furthermore, please read carefully all of the following installation instructions.
 - Use an exhausting pipe whose maximum length does not exceed 5 meters.
 - Limit the no. of elbows in the piping , since each elbow reduces the aspiration efficiency of 1 linear meter. (Ex. : if you use no. 2 x 90 ° elbows, the length of piping l must not exceed 3 meters)
 - Avoid abrupt direction changes.
 - Use a 150 mm constant diameter pipe for the whole length .
 - Use piping approved by standards in force.

Before the installation of the Downdraft, please remove the security piece you can see in the picture (Fig. 1-2-3-4).

The manufacturer will not be answerable for any capacity or noise problems caused by failure to comply with the above instructions and the warranty will be rendered null and void.

- 2) Before making the opening, check that there are no structural or other parts inside the cabinet, where the appliance is to be placed, which could hinder a proper installation. Check that the dimensions of the Downdraft and the ones of the cooktop are compatible with the cabinet so that the installation can be carried out properly.
- 3) Make a rectangular opening, 790 x 100 mm in size, in the back of the cook top for the 90 cm model and 490 x 100 mm for the 60 cm model and 1090x100mm for the 120cm model.

For models with motor already fitted, remove the screws and the extraction unit to fit the downdraft in the relevant hole. At this point, insert a seal (silicone) in the bottom section of the frame support (Fig. 18) and place in the relevant hole (Fig. 18-19-20), then proceed to insert the downdraft into the unit.

- 4) Put the Downdraft in the opening, inserting it from above as shown in Fig. 12.
- 5) Fix the downdraft inside the cabinet, using the special fixing brackets supplied with the product. (Fig.13a).

Insert the brackets in the lower side of the downdraft (Fig.13b), in such a way that there is a 2 mm distance between the lower side of bracket and the bottom of the cabinet. (Fig.13c). This distance will allow the traction to be positioned downwards of the product, at the moment of fixing, in order to have the stainless steel trim perfectly adhering with the work surface.

Before inserting the screws, please make sure that the appliance is perfectly perpendicular with the work surface.

- 6) After completing the installation and connecting the appliance to the mains electricity, lift the downdraft and remove the door block (Fig. 5-6-7). Then open the door (Fig. 8 - 9), remove the PVC grease filter shield (Fig. 10), then place the filters as illustrated in Fig. 11.
- 7) In the version of the Downdraft equipped with motor, install the motor group adjusting the air evacuation direction as required, either downwards or upwards. After installing the motor, connect the air ducts (Fig. 13). The motor can be fitted either on the front or back side of the downdraft.
- 8) For versions with outside motor, place the suction unit (outside motor) in a suitable area and fit the exhaust air flue as illustrated in Fig. 13. Proceed to fit the air outlet ducts between the outside motor and the down draft. Select an air outlet from the five possibilities (Fig. 21) and fit the connection provided.
- 9) Put the metallic box containing the electronic components in a place easy to be reached if a technical assistance is needed (Fig. 14). Connect the electrical connectors of the box to the Downdraft (Fig. 14).
- 10) Connect the internal motor or the external motor's cable to the terminal board found inside the plastic box of the downdraft wiring . Make sure to respect the colors of cables when performing the electrical connection (fig.25)
- 11) Power the appliance.

Downdraft calibration

After having installed the Downdraft, it is necessary to start the calibration procedure, which is aimed at adjusting the extraction strength of the filtering unit. **Connect the product to the power line, making sure that it is conformed to the supply voltage indicated on the technical data tag.**

Pushing the ON/1 button (Fig. 22B for SDD2 and 15H for SDD2 TC) the aspiration panel rises. After it has reached a height of 180 mm from the cooktop, press OFF, to stop the extraction then the Timer and after 2 sec. the OFF button. The downdraft will carry out the calibration of its aspiration panel rising and retracting for some centimeters. During this phase, the buttons on the pushbutton control panel blink. At the end of the calibration, the aspiration panel get back to the previous position and the button end to blink. Wait until the aspiration panel stops moving before re-activating the extraction.

UTILISATION

This product is intended to extract fumes, fats, and steam from cooking. It is designed to work in both suctioning mode, with outside evacuation, and filtering mode.

VERSION EVACUATION exterior

The hood is equipped with an air outlet to convey smoke outwards (the flue pipe and fixing flange are not supplied).

Check valve blockage

Warning: Before connecting the air exhaust hose, make sure that the check valves are free to turn over freely.



For hoods with outside air exhaust, fit a check valve to prevent wind and returning air from entering.

Filtering mode

In case fumes and vapour cannot be evacuated outside, the appliance can be used in the filtering mode. Carbon filters are required for this type of hood. Air recycled through the charcoal filters is reintroduced into the kitchen, thanks to a duct conveying the air on one side of the cabinet (Fig. 14 bis).



Installation must conform to the regulations in force regarding the ventilation of enclosed environments. In particular, discharged air must not be channelled into a conduit used for exhaust discharge or discharge from devices that operate with gas or other combustible materials. The use of unused conduits is not permissible without the approval of a qualified technician.

- GREASE FILTER REMOVAL

- MOUNTING THE CARBON FILTER

The removal and fitting of the grease and carbon filters need to be carried out with the downdraft in the open position. To open the downdraft, push the ON/1 key. Then remove the front panel, (Fig.8). The panel will rotate forwards to make it possible to access the grease filters (Fig.16). Remove the grease filters to access the carbon filters (Fig.17). The replacement of the charcoal filters has to be carried out accordingly to the effective use of the Downdraft, and in any case at least once every 6 months.



After having replaced the filters, reinstall the front stainless steel panel, otherwise the Downdraft is not enabled to function.

- ELECTRICAL HOOK UP OF THE HOOD

WARNING: Place the metal box containing the electronic components at a distance of no less than 65 cm from gas-operated cook tops or in any case, 65 cm from the extraction point of the hood.

RECOMMENDATION: We recommend installing the metal box containing the electronic components at least 10 cm above floor level and at a suitable distance from all heat sources (e.g. oven sides or cook top).



This appliance is fitted with an H05 VVF 3 conductor, 0.75 mm² (neutral, phase, and ground) power cable. This can be hooked up to a 220 – 240 V mono-phase electrical network by way of a CEI 60083 regulation power socket that must remain accessible after installation, in conformity to installation regulations.

We decline all responsibility in case of accident caused by a lack of ground connection or incorrect ground connection. The appliance must be fed through a differential protection device (RCD), with a nominal residual current not exceeding 30mA. If the power cable is damaged, call the after-sales service to avoid any risk.

The connection of Downdraft to the electric network must be carried out by qualified and skilled technicians.

The cooker hood can only be connected to one electric network, properly arranged and installed.

The electric system must comply with the VDE0100 standard.

Attention

If the hood presents some form of anomaly, unplug the appliance or remove the fuse corresponding to the appliance's power line.

If the appliance has no plug or if the plug is not easily accessible, then a device needs to be fitted to cut it off from the mains electricity; this device must have an opening distance between contacts on all poles of at least 3 mm.

ELECTRICAL HOOK UP

This appliance conforms to the European Directives 2006/95/EC (Low Voltage Directive) and 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility).

When you install the appliance and carry out maintenance, it must be unplugged from the power source or the fuses must be disengaged or removed. Electrical hook up must be carried out before the appliance is installed in the cabinet.

Check that:

- the power source is sufficient,
- power cords are in good condition,
- The diameter of the cables conforms to installation regulations.

Model S.DD2 STANDARD VERSION (Fig. 22)**A: Extraction panel down/OFF switch**

This serves to close the extraction panel either completely or in intermediate positions above 180 mm from the cook top. When the extraction panel is being closed, it will remain in operation until it reaches 180 mm above the cook top. Below this height, the extraction function will switch off automatically.

B: Extraction panel up ON/Speed 1

This serves to bring the extraction panel up to a maximum height of 300 mm and to automatically set the first extraction speed when the panel reaches a height of 180 mm. Pressing the button when this height is reached makes it possible to place the extraction panel in the required intermediate positions, up to a maximum of 300 mm, while leaving the extraction speed of the motor unchanged.

C: Speed 2 switch**D: Speed 3 switch****E: Speed 4 switch**

These serve to set the respective suction speeds after the extraction panel has reached 180 mm above the cook top and to set the height of the extraction panel to a maximum of 300 mm by pressing the same button.

F: 10-minute timer

This is used to switch off the extraction system automatically as well as to close the extraction panel 10 minutes after it has been enabled.

Model SDD2 TOUCH CONTROL VERSION (Fig. 15)

OFF switch: (Fig. 15) It is used to close the aspiration panel completely or to position it at intermediate heights at least mm 180 above the cooktop. While closing the aspiration panel keeps on working at the speed set up to the height of mm 180 from the cooktop. Below this height the aspiration function is automatically cut out.

On switch/ +: (Fig. 15) It is used to extract the aspiration panel up to the maximum height of mm. 300 and to set automatically the first aspiration speed when reaching the height of mm 180 from the cooktop.

When pressing the button again after reaching this height, the aspiration motor speed can be increased.

If the aspiration panel is positioned at an intermediate height between mm 180 and mm 300, the aspiration panel can start raising again by pressing first the OFF switch and then the On/+. Switch.

Leds: (Fig. 15) The different speed levels are indicated by blue leds. (1. Speed level corresponds to the led down on the left).

MINUS SWITCH: (Dis. 15) it is working only if the position reached by the aspiration panel is higher than mm 180 from the cooktop. It is used to decrease the aspiration motor speed.

TIMER SWITCH: (Fig. 15) : it is used to stop automatically the aspiration system and to close automatically the aspiration panel ten minutes it has been set.

Other functions:

- After 30 hours of appliance operation, the push button panel indicates saturation of the grease filters by the buttons flashing. To reset, press the timer button.
- After 4 hours of continuous operation from the last setting, the appliance turns off and closes automatically.
- When the front panel is removed for cleaning and maintenance operations, all the electronic aspiration and movement functions are locked.
- Anti pinching safety device: if anything is obstructing the closure operation of the down-draft, the operation will stop and the downdraft will move up again.

TIMING

As a result of the new EU65 “**Energy label**” and EU66 “**Ecodesign**” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.

All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds $650\text{m}^3/\text{h}$.

Internal motor models, with maximum air capacity higher than $650\text{m}^3/\text{h}$, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 6 minutes operation.

External motor models are equipped with remote motors that , as for internal motor versions, include a timer device that switches down the suction speed when it exceeds $650\text{ m}^3/\text{h}$. **(See External Motors Instructions)**

Remote motors, whose air capacity exceeds $650\text{m}^3/\text{h}$ at both 4th and 3rd speed , will have the following by default timer control functions:

The suction speed is automatically switched from 4th to 2nd speed, after 6 minutes operation.

If the appliance is working at 3rd speed, it is automatically switched to 2nd speed, after 7 minutes operation. Operation speeds can also be changed during operation.

The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.

4/ CLEANING THE HOOD

Careful maintenance helps guarantee proper operation and good results from an appliance over time.



The hood must be unplugged from the electrical power source, both by unplugging the appliance from the socket as well as de-activating the breaker, before removing the metal filters. After cleaning, you must replace the metal filters as outlined in the instructions.

MAINTENANCE	HOW TO PROCEED?	ACCESSORY PRODUCTS TO USE
External surfaces and accessories	Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.	To clean the external surfaces of the hood and the light housing screen use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.
Charcoal filter with extractable unit open	After 30 hours of functioning, the downdraft will signal the grease filter saturation. In the TC model, the grease filter saturation is signalled through a flashing of the 4 central leds, while in the push-button model all keys will flash. For both models, the reset function is activated by pushing the timer key ⊕ while the extractable unit is open.	The grease filters can be washed by hand or in the dishwasher. These filters need to be cleaned on a regular basis because otherwise they may present a fire risk. Refit the grease filters and front panel, making sure that the panel is properly fitted at the sides so that it does not cause the downdraft to stop operating.
Active carbon filter	In the recirculation mode, you must substitute the active carbon filter periodically. To remove the carbon filter it is necessary first of all to remove the grease filter and then to pull the plastic key of the panel itself to remove it from its seating. Follow these steps in reverse order to insert the active carbon filter. Replace the used carbon filter on an average of every six months.	

5/ OPERATIONAL ANOMALIES**EN**

SYMPTOM	SOLUTION
The hood does not work...	Check that: • there is not a power outage. • a specific speed has actually been selected. • The panel is hung properly. • The 9 pole connection is inserted properly. • The red reset key, found over the electric system box, is pushed. • Make sure that the wires are inserted properly in the 9 pole connection, in the connector itself. (During the connection phase, an excessive pressure could bend the contacts.)
The hood has low output...	Check that: • the motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes steam present. • the kitchen is ventilated well enough to allow for air intake. • The charcoal filter is not worn (filtering version cooker hood). • The air outlet channel is free and compliant with paragraph 2. • The non-return valves of the suctioning unit are free to rotate.
The hood stops in the middle of operation.	Check that: • there is not a power outage. • the omnipolar device has not tripped.
The downdraft is not perfectly in line with the kitchen range support surface.	Adjust the position of the body edge , by shifting the "L" brackets positioned in the short sides of the lower body (Fig.24); in order to do it, lift the downdraft, loosen the screws, change the position until perfect linearity of the edge is reached , then tighten the screws and put the downdraft again inside the cabinet.

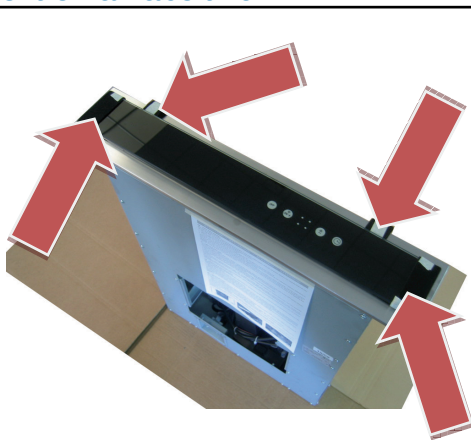
6/ AFTER SALES SERVICE**EN**

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When calling, please mention the appliance details (Type Fig. 23a and equipment Fig. 23b and production date Fig. 23c).

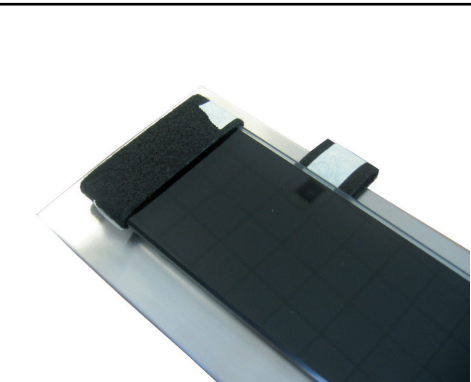
This information is mentioned on the rating label and the production date one placed on the lower side of the downdraft.



1



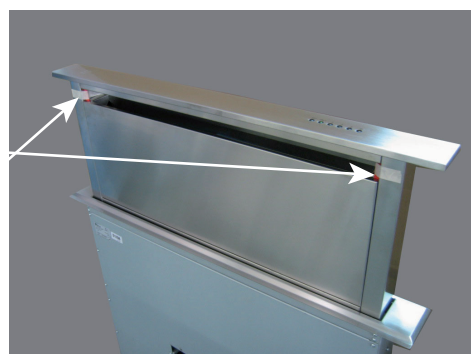
2



3



4



5



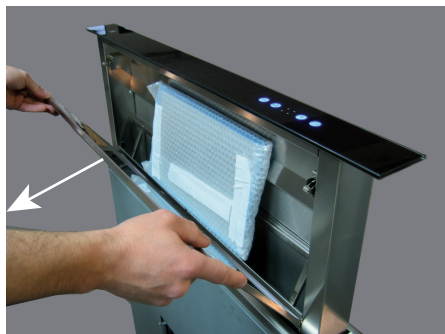
6



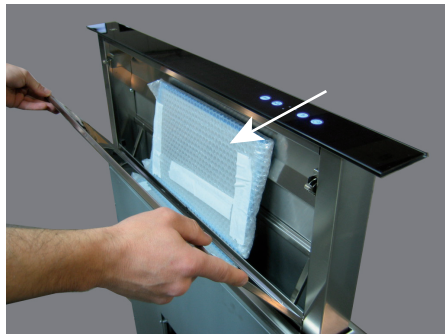
7



8



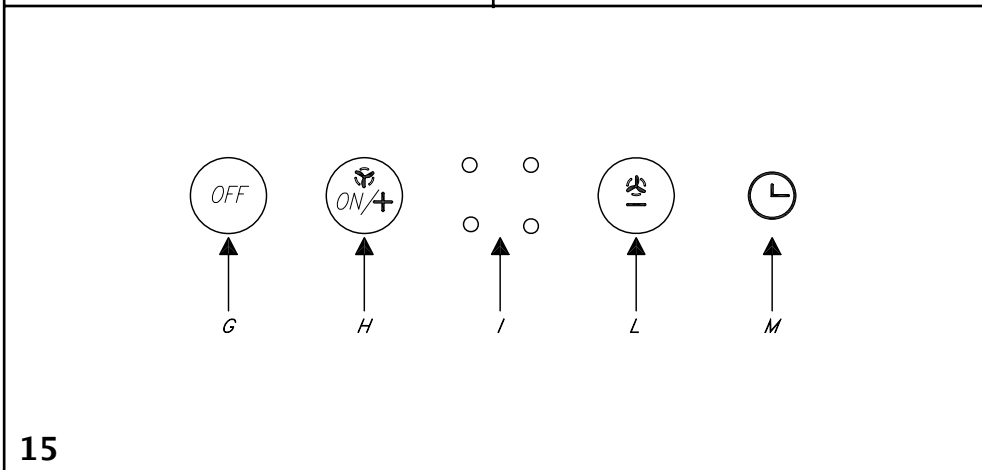
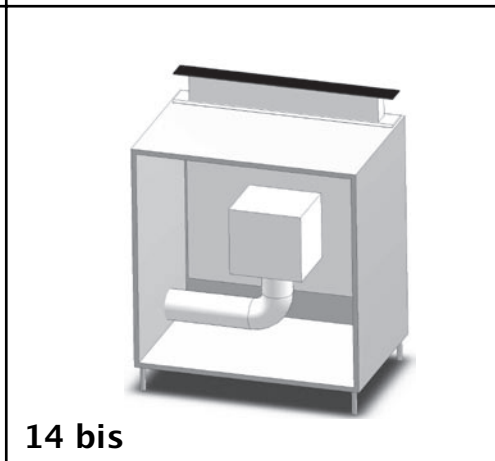
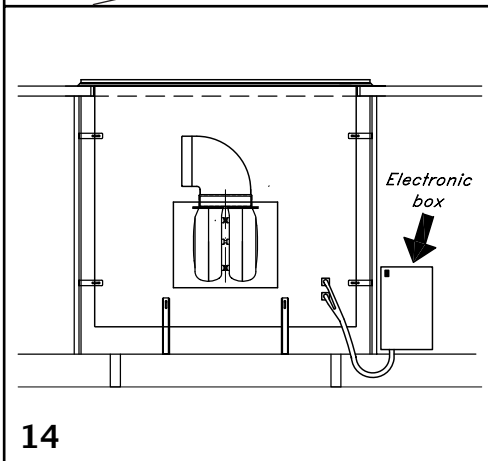
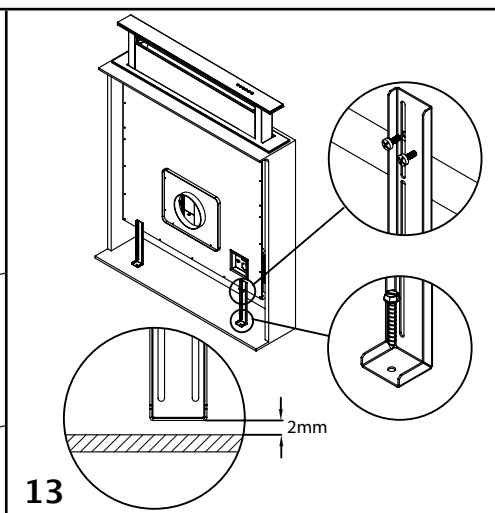
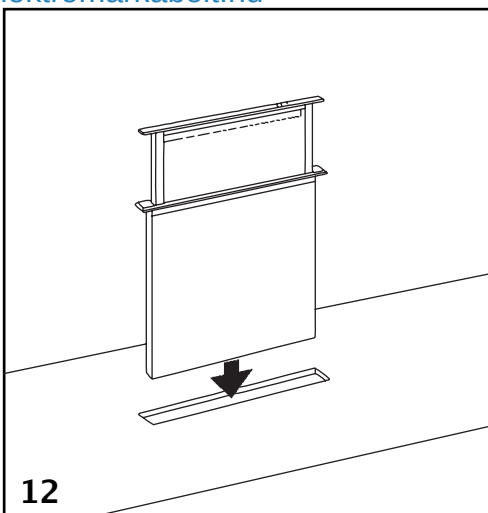
9

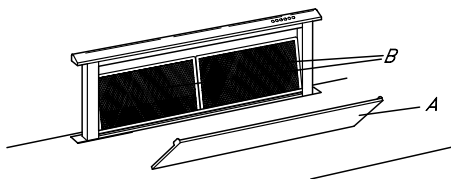


10

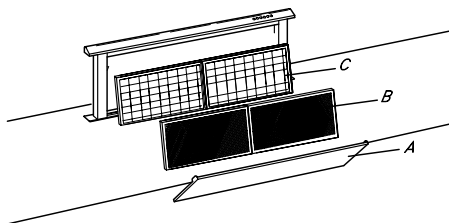


11

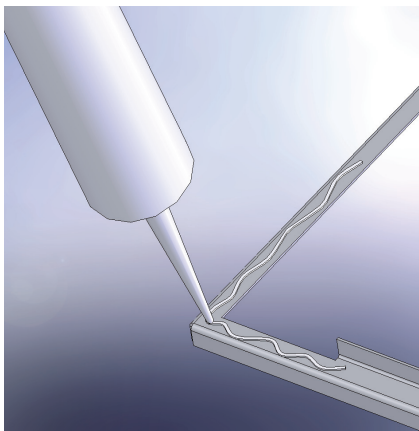




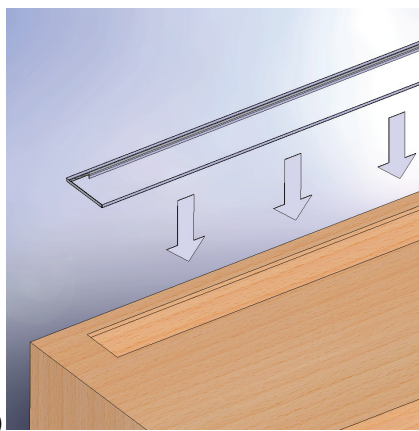
16



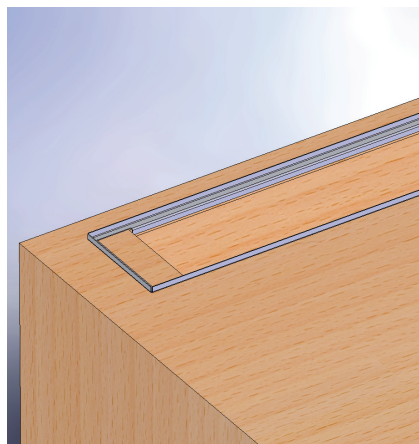
17



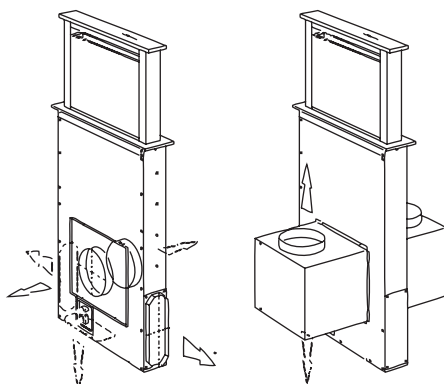
18



19



20



21

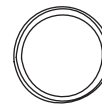
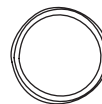
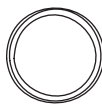
OFF

ON/1

2

3

4



A

B

C

D

E

F

22

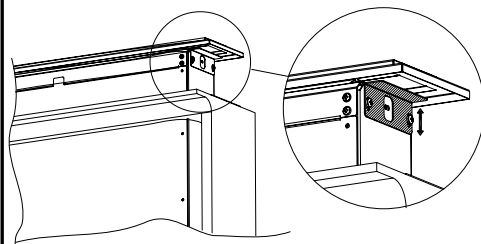


B

A

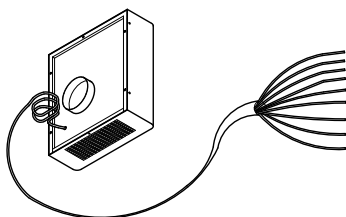
C

23

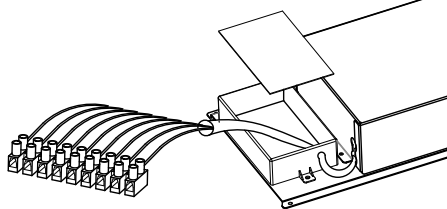


24

Energy label External motor



Energy label product in external motor version



25

